



USAID Water and Sanitation Project

Appel d'Offres (RFP)

RFP-WASH-2020-22

Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

Date de Publication: 26 Aout 2020

AVIS: Les Offrants potentiels qui auront reçu ce document d'une source autre que celle du Projet USAID Water and Sanitation, GN Plaza, suites 201-204- #48 Rue Metellus, Pétion-Ville, Haïti. Email : swsh_info@dai.com , devront immédiatement contacter le Projet USAID Water and Sanitation à swsh_info@dai.com et fournir leur nom et adresse postale pour que les amendements à cet RFP ou autres communications leur soient directement envoyés. Tous les offrants potentiels qui ne font pas valoir leur intérêt assume la complète responsabilité dans le cas où ils ne recevraient pas les communications avant la date limite. Tous les amendements à cette sollicitation seront publiés et postés sur Jobpaw et envoyés aux soumissionnaires identifiés. Les Offrants sont encouragés de vérifier ce site web de façon périodique.

Contents

Type de Contrat Anticipé.....	3
1. Introduction et But.....	4
1.1 But.....	4
1.2 Bureau Responsable	4
1.3 Type de Contrat Anticipé	4
2. Instructions Générales aux Offrants.....	4
2.1 Instructions Générales.....	4
2.2 Lettre de Couverture de la Proposition	5
2.3 Questions sur le RFP	5
3. Instructions pour la Préparation de Propositions Techniques	5
3.1 Services Spécifiés	6
3.2 Critère d'Evaluation Technique	6
Approche Technique.....	6
4. Instructions pour la Préparation des Propositions Coût/Prix.....	6
4.1 Proposition de Prix	6
5. Base d'Attribution du Contrat.....	7
5.1 Détermination en fonction de la Meilleure Valeur.....	7
5.2 Détermination de Responsabilité	7
6. Livrables Anticipés post-contrat	7
7. Inspection & Acceptation	8
8. Conformité aux Termes et Conditions.....	8
8.1 Termes et Conditions Généraux.....	8
8.2 Source et Nationalité	8
8.3 Système Universel de Numérotation de Données (DUNS)	9
9. Ethique des Achats.....	9
10. Annexes	11
10.1 Annexe A: Description de Travail ou Spécifications Techniques	11
10.2 Annexe B: Lettre de Couverture de la Proposition.....	25
10.3 Annexe C : Tableau de Prix	Error! Bookmark not defined.
10.4 Annexe D: Instructions pour l'Obtention de Numéro DUNS, Fournisseur DAI, Sous traitants	26
10.5 Annexe E: Auto-Certification pour l'Exemption de qualification DUNS	34
10.6 Annexe F: Formulaire de Performance Passe.....	35
10.7 Annexe G: Représentations and Certifications de Conformité.....	36
10.8 Annexe H : L'image de marque et le Plan de marquage	Error! Bookmark not defined.
10.9 Attachment I: Proposal Checklist	38

No. du RFP	RFP-WASH-2020-22
Date de Publication	26 Aout 2020
Titre	Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri
Bureau émettant la sollicitation & email/ Adresse Physique pour la Soumission des Propositions	USAID Water and Sanitation Project, 48, Rue Metellus, 2e Etage, Suites 201-204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti, Swsh_info@dai.com
Conférence de Soumissionnaires	N/A
Date limite pour Réception des Questions	8 Septembre 2020- Envoyez les questions sur l'adresse email : swsh_info@dai.com
Date Limite pour Réception des Propositions	16 Septembre 2020- En copie dure : 48, Rue Metellus, 2e Etage, Suites 201-204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti Ou par email : Swsh_procurement@dai.com
Conférence de pré-proposition et visite de site	3 Septembre 2020, à 10 :00 AM à la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri
Type de Contrat Anticipé	Bon de commande à Prix Fixe (Purchase Order)
Base de Decision du Contrat	La décision du contrat sera faite selon la méthode 'Trade Off' ou de compromis. Le contrat sera attribué à l'offrant responsable et raisonnable qui fournit la meilleure valeur à DAI et son client en utilisant une combinaison des facteurs techniques et coût/prix.

1. Introduction et But

1.1 But

DAI, responsable de la mise en œuvre du projet USAID pour l'eau et l'assainissement, invite les offrants qualifiés à soumettre des propositions pour le projet de Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri à l'appui de la mise en œuvre du projet USAID Water and Sanitation WatSan.

1.2 Bureau Responsable

Le Bureau Responsable et la Personne de Contact mentionné dans le synopsis est le seul point de contact de DAI pour les besoins de cet Appel d'Offre. Tous les offrants potentiels qui ne font pas valoir leur intérêt à ce bureau assument l'entière responsabilité dans le cas où ils ne reçoivent pas de communications directes (amendements, réponses aux questions, etc.) avant la date limite.

1.3 Type de Contrat Anticipé

DAI prévoit de décerner un Bon de commande à Prix Fixe. Ce type de sous-contrat peut changer au cours des négociations.

Un Bon de commande à Prix Ferme Fixe est: un contrat pour un prix fixe et ferme, de valeur inférieure à \$150,000, pour la provision de services spécifiques, biens, ou livrables et n'est pas ajusté si les coûts actuels sont plus hauts ou plus bas que le prix fixé. Les offrants devraient inclure tous les coûts, directs et indirects, dans leur prix total proposé.

2. Instructions Générales aux Offrants

2.1 Instructions Générales

"Offrant", "Sous contracteur" et/ou "Bidder" veut dire une entreprise proposant le travail sous cet Appel d'Offres. "Offre" et/ou "Proposition" veut dire l'ensemble des documents soumise par l'entreprise pour proposer ce travail

Les offrants qui souhaitent répondre à cet appel d'offres doivent soumettre des propositions, en Français, en conformité avec les instructions suivantes. Les offrants sont tenus d'examiner toutes les instructions et les spécifications contenues dans le présent Appel d'Offre. L'échec de faire ainsi sera au risque du Soumissionnaire. Si la demande est modifiée, alors tous les termes et conditions n'ont pas été modifiées dans l'amendement restent inchangées.

La publication de cet Appel d'Offre en aucune façon oblige DAI d'attribuer un sous-contrat ou un Bon de commande. Les Offrants ne seront pas remboursés pour tous les frais associés à la préparation ou la soumission de leur proposition. DAI ne doit en aucun cas être tenu responsable pour responsable de ces coûts.

Les propositions sont dues au plus tard le **16 Septembre 2020** à l'adresse suivante: **USAID Water and Sanitation Project, 48, Rue Metellus, Suite 204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti**

Ou par email : **Swsh_procurement@dai.com** au bureau émetteur.

Les offres tardives seront rejetées, sauf dans des circonstances exceptionnelles, à la discrétion de DAI. Toutes les propositions soumises sur papier doivent être scellés et étiquetés avec le numéro de l'appel d'offres.

La soumission à DAI d'une proposition en réponse à cet appel d'offres ne constitue une offre et indique l'accord de l'Offrant aux termes et conditions de cet appel d'offres et toutes les pièces jointes aux présentes. DAI se réserve le droit de ne pas évaluer une proposition non conforme ou incomplète.

2.2 Lettre de Couverture de la Proposition

Une lettre de couverture devra être incluse dans la proposition sur le papier à en-tête de l'Offrant avec une signature autorisée et le tampon de la société en utilisant l'Annexe B comme modèle pour le format. La lettre de couverture devra inclure les éléments suivants:

- L'Offrant certifiera une période de validité de 90 pour les prix fournis.
- Accuser réception des amendements à la sollicitation reçu.
- Adresse du soumissionnaire et coordonnées

2.3 Questions sur le RFP

Chaque Offrant est responsable de lire et se conformer aux termes et conditions du présent appel d'offres. Les requêtes pour clarification ou information additionnelle doivent être soumise à l'écrit par email ou à l'écrit au Bureau Responsable comme indiquée dans le Synopsis ci-dessus. Aucune question ne sera répondue au téléphone. Toute information verbale reçue de DAI ou un employé de WatSan ou autre entité ne sera pas considérée en tant que réponse officielle à toute questions relatives à cet RFP.

Des copies de questions et réponses seront distribuées par écrit à tous les soumissionnaires potentiels qui ont été enregistrés comme ayant reçu cet appel d'offre après la date de soumission des questions indiquée dans le Synopsis ci-dessus.

La date retenue pour les questions est le 8 Septembre 2020.

3. Instructions pour la Préparation de Propositions Techniques

Les propositions techniques devront être soumises par email séparé de l'offre financière à : **Swsh_procurement@dai.com**. Objet de l'email devrait indiquer " **RFP-WASH-2020-22 Proposition Technique**".

Les propositions techniques incluront les contenus suivants :

1. Approche Technique - Description des services proposés qui respectent ou surpassent les spécifications techniques ou la description de tâches. La proposition doit démontrer comment l'Offrant projette de compléter le travail et décrire une approche démontrant les résultats d'une performance de travail à temps opportun et acceptable. Note méthodologique très succincte pour la réalisation des prestations
2. Approche de gestion – CV et Description du staff de l'Offrant assigné au projet. La proposition devra décrire comment les membres de l'équipe proposée ont l'expérience et les compétences nécessaires pour mener à bien l'approche technique. CVs du personnel clé, la liste du personnel complet qui sera affecté à ce projet comme décrit dans les Terme de Reference a lanexe A ci-dessous.
3. Performance Passée –Fournir une liste d'au moins trois (3) projets similaires réalisés en Haiti ou dans un pays en développement. L'information sera fournie sous forme de tableau, et devra inclure le nom légal et l'adresse de l'organisation pour laquelle les services avaient été effectués, la durée du travail et la valeur du contrat, description de tout problème rencontré et comment il a été résolu, et un numéro de téléphone actualisé d'un représentant responsable et au courant de l'organisation. Voir Annexe F.

4. Une description des équipements nécessaires à la réalisation des travaux.

3.1 Services Spécifiés

Pour ce RFP, DAI est à la recherche des services décrits dans l'Annexe A.

3.2 Critère d'Evaluation Technique

Chaque proposition sera évaluée et notée selon les critères d'évaluation et les sous-critères d'évaluation, qui sont inscrits dans le tableau ci-dessous. Les propositions de prix ne sont pas notées, mais aux fins générales de l'évaluation de cet RFP, les facteurs d'évaluation techniques autres que le prix, une fois combinés, sont considérés sensiblement plus importante que les facteurs prix.

Critère d'Evaluation	Sous-Critère d'évaluation (si nécessaire)	Points Maximum
Approche Technique	• Calendrier de travail	25 points
	• Méthodologie / Compréhension du Mandat	25 points
		50 points
Approche de Gestion ou Qualifications du Personnel	• Profile et expérience de l'équipe ou staff proposé	30 points
		30 points
Compétences Organisationnelles ou Performance Passée	• Performance similaire	10 points
	• Documents légaux	10 points
		20 points
	Total des Points	100 points

4. Instructions pour la Préparation des Propositions Coût/Prix

4.1 Proposition de Prix

Les propositions de Prix devront être soumises par email séparé de la proposition technique à : **Swsh_procurement@dai.com**. Objet de l'email indiquez " **RFP-WASH-2020-22 Proposition Financière**".

Un modèle de Calendrier de Prix est fourni dans l'Annexe C. Les Offrants devront compléter le modèle avec le plus d'informations que possible.

Il est important de noter que la Taxe de Valeur Ajouté (TVA) sera incluse dans une ligne séparée. Ces services sont éligibles pour l'exemption de la TVA sous le contrat principal de DAI. Le sous-contractant est responsable de tous les taxes et frais applicables, tels que prescrits sous les lois applicables pour le revenu, la compensation, permis, licences de fonctionnement et autre taxes et frais dus et requis.

5. Base d'Attribution du Contrat

5.1 Détermination en fonction de la Meilleure Valeur

DAI révisera toutes les propositions, et attribuera un contrat basé sur les critères techniques et d'évaluation de prix décrit ci-dessus, et choisira l'Offrant avec la proposition fournissant la meilleure valeur à DAI. DAI peut aussi rejeter une offre s'il est déterminé que l'Offrant est "non conforme", c'est-à-dire qu'il n'a pas les compétences de gestion ou financières requises pour le travail demandé.

Les points d'évaluation ne seront pas attribués à l'offre financière. Le prix sera évalué en premier lieu en fonction du réalisme et s'il est de caractère raisonnable. DAI peut faire l'attribution du contrat à un Offrant avec un prix plus élevé si détermination est faite que l'évaluation technique de cet Offrant mérite le cout/prix additionnel.

DAI peut attribuer un contrat sans discussion. Par conséquent, **l'offre initiale doit contenir le meilleur prix et termes techniques.**

5.2 Détermination de Responsabilité

DAI ne s'engagera pas contractuellement avec un Offrant sans auparavant s'être assuré de la responsabilité de l'Offrant. En évaluant la responsabilité de l'offrant, les facteurs suivants sont pris en considération:

1. Avoir une Patente et un Quitus valide délivrés par les autorités haitiennes ;
2. Preuve d'un numéro DUNS (expliqué ci-dessous et instructions contenues dans l'Annexe D), si applicable.
3. La source, origine et nationalité des produits ne proviennent pas d'un Pays Interdit (expliqué ci-dessous), si applicable
4. Avoir les ressources financières adéquates pour financer et effectuer le travail ou livrer les biens ou la capacité d'obtenir des ressources financières sans recevoir des avances de fonds de DAI.
5. Capacité d'être en conformité avec les calendriers de performance ou de livraison proposés.
6. Avoir un dossier satisfaisant de performance passée.
7. Avoir un dossier satisfaisant d'intégrité et d'éthique professionnelle.
8. Avoir les aptitudes nécessaires en organisation, expérience, comptabilité et contrôles opérationnels et compétences techniques.
9. Avoir les équipements de production, de construction et techniques nécessaires et facilités, si applicable.
10. Être qualifié et éligible pour effectuer le travail sous les lois et règlements applicables.

6. Livrables Anticipés post-contrat

Du moment que le contrat est attribué, les livrables et dates limites détaillés dans le tableau ci-dessous seront soumis à DAI. L'Offrant devrait détailler les coûts proposés par livrable dans le Calendrier de Prix. Tous les livrables doivent être soumis et approuvés par DAI avant que le paiement soit effectué.

DÉSIGNATION DU LIVRABLE	CONTENU DU LIVRABLE	DATE/PÉRIODE DE SOUMISSION
-------------------------	---------------------	----------------------------

MOBILISATION	PLANNING DE TRAVAIL DÉTAILLÉ ET ACTUALISÉ.	5 JOURS APRÈS SIGNATURE DU CONTRAT
RAPPORTS DE PROGRÈS OU DES ATTACHEMENTS PROGRESSIFS	1. RELEVÉ DE LA QUANTITÉ DES TRAVAUX RÉALISÉS APPROUVÉ PAR LE SUPERVISEUR DES TRAVAUX. 2. PHOTOS DES TRAVAUX RÉALISÉS POUR LA PÉRIODE DE FACTURATION 3. FACTURE DE LA PÉRIODE	MENSUEL

7. Inspection & Acceptation

Le Responsable de Projet désigné par DAI fera l'inspection régulière des services effectués pour déterminer si les activités sont menées de façon satisfaisante en de bonne qualité et standards acceptables. Le sous contracteur sera tenu responsable de toutes contremesures ou actions correctives, dans le cadre de cet Appel d'Offre, pouvant être exigé par le Directeur de Projet de DAI comme résultat de cette inspection.

8. Conformité aux Termes et Conditions

8.1 Termes et Conditions Généraux

Les Offrants acceptent de suivre les termes et conditions généraux d'un contrat résultant de cet RFP/AO. L'Offrant sélectionné devra être en conformité avec tous les Représentations et Certifications de Conformité listés dans l'Annexe G.

8.2 Source et Nationalité

Sous l'égide du code géographique autorisé pour son contrat, DAI peut seulement acquérir des biens et services des pays suivants.

Code Géographique 935: Les biens et services de toute zone ou pays y compris le pays coopérant, mais faisant exception des Pays Défendus. Une liste des "Pays en voie de Développement" de même que les "Pays Avancés en voie de Développement" peut être trouvée à :

<http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310maa.pdf> et

<http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310mab.pdf>

Respectivement.

DAI doit vérifier la source et nationalité des biens et services et s'assurer (au plus haut degré possible) que DAI ne fait pas l'acquisition de biens et de services en provenance des pays défendus listés par le Bureau de Contrôle des Biens Etrangers (OFAC) en tant que pays sanctionné. Les pays sanctionnés par l'OFAC peuvent faire l'objet de recherche au sein du Système de Gestion de Contrat (SAM) sur le site www.SAM.gov. La liste actuelle complète comprend: Cuba, Iran, Corée du Nord, Soudan et la Syrie. Les biens ne doivent pas transiter ou être assemblés dans aucun des pays dont l'origine et la nationalité sont complètement sanctionnées ni le fournisseur ne doit posséder ou être contrôlé par un pays défendu. DAI est interdite de faciliter une transaction par une tierce partie si cette transaction serait défendue si DAI devait la conduire.

En soumettant une proposition en réponse à cet Appel d'Offre, les Offrants confirment qu'ils ne violent pas les exigences des biens et services offerts et que les biens et services sont en conformité avec le Code Géographique et les exclusions des pays défendus souligné ci-dessus.

8.3 Système Universel de Numérotation de Données (DUNS)

Ceci est une exigence **obligatoire** pour votre organisation de fournir un numéro DUNS à DAI. Le Système Universel de Numérotation de Données est un système développé et contrôlé par Dun & Bradstreet (D&B) qui assigne un identificateur numérique unique, appelée "numéro DUNS" à une seule entité professionnelle. Sans un numéro DUNS, DAI ne peut considérer un Offrant "responsable" pour faire affaire et par conséquent, DAI ne peut pas s'engager contractuellement via un sous-contrat/ordre d'achat ou accord monétaire avec aucune organisation. La détermination d'un Offrant/postulant réussie résultant de cet Appel d'Offres / AO, l'Appel de Demandes / AD, Demandes de Prix / DP est contingente du gagnant de fournir un numéro DUNS à DAI. Les Offrants qui ne soumettent pas un numéro DUNS ne recevront pas de contrat et DAI sélectionnera un Offrant alternatif.

Toutes les organisations américaines et étrangères ayant reçu des sous contrats/ordre d'achat de premier rang d'une valeur de \$30,000 et plus ont l'**obligation** d'obtenir un numéro DUNS avant la signature de l'accord. Les organisations exemptes de cette exigence sont celles dont le revenu brut reçu de toutes les sources durant l'année fiscale précédente était inférieure à \$300,000. DAI exige que les Offrants signent la déclaration d'auto-certification si l'Offrant déclare l'exemption pour cette raison.

Pour ceux qui ont l'obligation d'obtenir un numéro DUNS, voir Annexe **D** - Instructions pour l'Obtention d'un numéro DUNS Fournisseurs de DAI, Sous- traitants.

Pour ceux qui n'ont pas l'obligation d'obtenir un numéro DUNS, voir **Annexe E** : Auto-Certification pour Exemption de l'Exigence DUNS

9. Ethique des Achats

Ni le paiement ni une préférence ne sera faite par l'Offrant, ou n'importe quel membre du staff de DAI, dans une tentative d'influencer les résultats du projet. DAI considère tous rapports de fraude/d'abus possible très sérieusement. Les actes de fraudes ou de corruption ne seront pas tolérés, et les employés de DAI et/ou sous- traitants/bénéficiaires de subventions/fournisseurs qui s'engagent dans de telles activités devront faire face à des conséquences sérieuses. Toute pratique de la sorte constitue une pratique non-éthique, illégale et corrompue et l'Offrant ou le staff de DAI peut reporter ces violations au numéro gratuit de la Ligne Anonyme Ethique et Conformité au +1 855-603-6987, via le site web de DAI ou via email à FPI_hotline@dai.com. DAI assure l'anonymat et une révision neutre et sérieuse et un traitement de l'information. Une pratique de la sorte peut résulter dans l'annulation de l'acquisition et la disqualification de la participation de l'Offrant dans cette, et les futures, acquisitions. Les contrevenants seront reportés à l'USAID, et ceci peut être suivi au Département de la Justice Américaine pour être incluses dans la liste des Parties Défendues, les empêchant de participer aux futures affaires du gouvernement américain.

Les Offrants doivent fournir des informations complètes, exactes et détaillées en réponse à cette sollicitation. La pénalité pour la fourniture de réponses matériellement fausses est prescrite dans la Section 1001 du Titre 18 du Code des Etats Unis d'Amérique.

De plus, DAI prend le paiement des fonds de l'USAID aux Terroristes, ou aux groupes supportant les Terroristes, ou autres parties en échange de protection, très sérieusement. Dans le cas où le Terroriste, les groupes ou autres parties font une tentative d'extorquer/demander paiement à votre

RFP-WASH-2020-22 Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

organisation, vous êtes demandé de le reporter immédiatement à la Ligne Anonyme d’Ethique et de Conformité de DAI aux contacts décrits dans cette clause.

En soumettant un offrande, les offrants certifient qu’ils n’ont pas/n’essaieront pas de proposer des paiements illicites aux employés de DAI, en retour de leur préférence, ni d’avoir fait de paiement aux Terroristes, ou autres groupes supportant les Terroristes.

10. Annexes

10.1 Annexe A : Description de Travail ou Spécifications Techniques

Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

1. CONTEXE DU PROJET:

Le Projet Eau et Assainissement de USAID vise à augmenter l'accès des populations aux services d'eau et d'assainissement ou d'améliorer les services existants, dans les communes prioritaires relativement au choléra, ou dans celles qui ont été affectées par le cyclone Matthew. Le Projet se concentrera en particulier sur les zones urbaines des communes du Cap Haïtien, de Mirebalais, des Cayes, Croix des bouquets (Canaan) et de Jérémie. L'objectif du Projet est :

1. D'augmenter l'accès aux services durables d'assainissement pour 75 000 personnes
2. Renforcer l'environnement permettant la fourniture des services durables dans les domaines de l'eau et de d'assainissement.

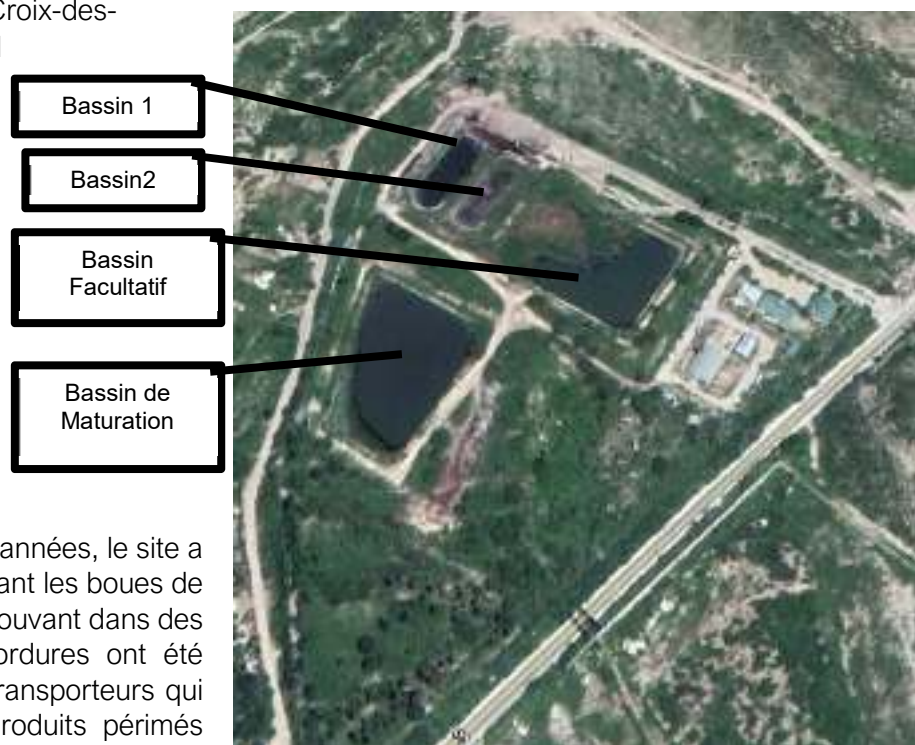
Cette activité supporte les objectifs 2- Augmenter la fourniture des services durables d'assainissement du Projet et consiste à réhabiliter la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri et la rendre fonctionnelle.

Le site de Morne-à-Cabri a été construit en 2011 et est situé quelques kilomètres à l'est de Canaan dans la commune des Croix-des-Bouquets. Le site est le principal

centre de traitement des boues de vidange d'Haïti. Le site est la propriété de la Direction Nationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement (DINEPA) et géré par l'Office Régional de l'Eau Potable et de l'Assainissement (OREPA) Ouest. Le site comprend 4 étangs ou bassins comme indiqué sur les figures ci-incluses.

Aussi, durant ces huit dernières années, le site a accumulé des déchets mélangeant les boues de vidange à d'autres déchets se trouvant dans des fosses des latrines. D'autres ordures ont été déversées également par des transporteurs qui détiennent des contrats des produits périmés provenant des institutions.

Le site accepte principalement les boues provenant de fosses septiques et de latrines. Une part importante de ce flux est composée des matières organiques, de boues d'assainissement décomposées ainsi que les déchets d'assainissement restant à la surface de l'eau. Parmi ces déchets se trouvent souvent d'autres ordures de nature non-biodégradables comme les sables et galets, gravats, autres particules fines, acier, bois, textiles, boîtes métalliques et plastiques qui sont



retenus par les dégrilleurs pendant le déchargement des camions de vidange. Après le dégrillage, la plupart de ces ordures et autres déchets sont brûlés sur place. L'estimation du volume de ces déchets est basé sur une photo-aérienne et une visite du site. Il a été observé durant la visite que les tas de déchets atteignent une hauteur de 30 cm à 50 cm et à partir de cette information, il est estimé qu'il y a entre 500 et 1000 mètres cubes de déchets nécessitant destruction ou l'élimination.

2. Objectif de l'activité

Cette activité supporte les objectifs 2- Augmenter la fourniture des services durables d'assainissement du Projet. L'objectif global est d'enlever les boues de vidange accumulée dans les bassins de traitement et les ordures disposés sur le site.

En raison du grand volume des boues de vidange accumulées dans les bassins, il n'y a pas assez d'espace sur le site pour faire sécher les boues. Donc, le Projet a acheté 150 tubes geotextile (geotubes). Les geotubes seront remplis de boues par pompage et permettront l'écoulement de l'eau vers les bassins. Les boues seront séchées dans les geotubes par le soleil. Les boues déshydratées seront ensuite enfouies sur le site. Par ailleurs, les déchets disposés sur le site ainsi que ceux issus des activités de curage seront transportés hors du site.

Cette activité est divisée en trois lots d'activités ci-dessous :

Lot 1 –Construction des cellules de séchage et Installation des geotubes pour le séchage des boues et enfouissement des boues déshydratées sur site ;

Lot 2 –Pompage des boues des bassins dans les geotubes installés dans l'activité du lot 1 ;

Lot 3 – Evacuation des déchets contaminés par les boues de vidange accumulés sur le site.

Les soumissionnaires peuvent présenter des propositions pour une ou plusieurs lots.

3. Description des activités

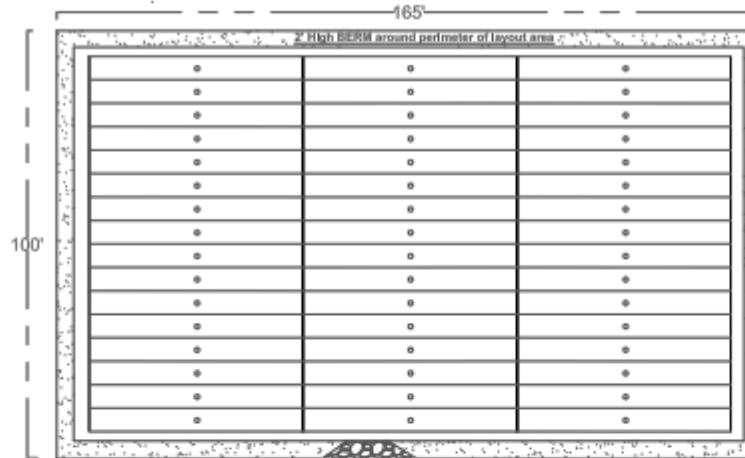
Lot 1 – Construction des cellules de séchage, installation des geotubes et enfouissement des boues déshydratées sur le site.

Cette activité consiste en :

- La construction des cellules de séchage incluant la pose de bermes de confinement, les couches de drainage ainsi que de de drain rocheux.,
- L'installation de 150 tubes en vue de leur remplissage. La surface en béton située juste du côté Nord-Est des deux bassins anaérobies sera utilisée comme zone de la mise en place des geotubes. Le contractant préparera la surface comme indiqué sur la figure 1 :
- L'enfouissement, une fois les boues déshydratées (lot 2), des boues séchées sur le site et le transport des autres matériaux (rebut) vers le site de décharge à Truitier, ainsi que la restauration de la végétation sur le site

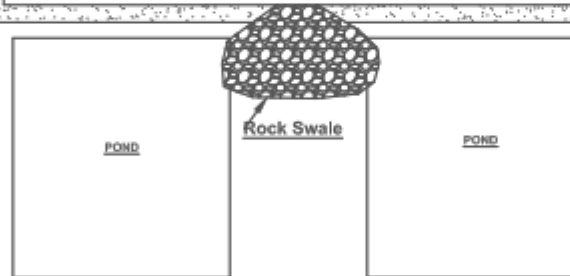
Morne-a-Cabri FSM

Layout Concept



Geotube GT500

15 ft. circumference x 50 ft. long



Standards & Tolerances:

The following shall be considered the standard format and tolerances of Geotube® containers, Geobag® units, Geocatchers® units and Scour Aprons:

- Thread welded shall be at a minimum of 8,000 design for both needles and loops.
- Seams shall be sewn with a Union Special 8000 series double needle sewing machine using a 401 "lock" stitch.
- Seams shall consist of between 3.5 and 5 stitches per inch.
- Primary Seam type used shall be as follows:
- Geotube® Containers & Scour Aprons - "Butterfly"
- Cross-seaming (locking) may be utilized in the fabrication of Scour Aprons only.
- Allowable tolerances in measurement shall be as follows:
- Circumference and width of Geotube® containers and Scour Aprons - .15 feet
- Length of Geotube® containers and Scour Aprons - .2 feet
- Width and length of Geocatchers® and Geobag® units - .1 inches
- Strap spacing along sides of Geotube® containers - .2 feet
- Port spacing of Geotube® containers, transverse seams - .2 feet
- Port spacing of Geotube® containers, longitudinal seams - .2 feet

3680 Mount Olive Rd
Commerce, GA 30629

Tel: 706 693-2226 Fax: 706 693-4400
www.tencate.com

DATE:
05/08/2020

SCALE:
NTS

DRAWN BY:
Meeks

DRAWING NO.:
05082020001

The information contained in this drawing is the intellectual property of TenCate and it may not be copied or reproduced without the written consent of TenCate. TenCate assumes no liability for the accuracy or completeness of this information or for the ultimate use by the purchaser. TenCate disclaims any and all express, implied, or statutory standards, warranties or guarantees, including without limitation any implied warranty as to merchantability or fitness for a particular purpose or arising from a course of dealing or usage of trade as to any equipment, materials, or information furnished herewith. This document should not be construed as engineering advice.

Les étapes sont les suivantes :

- Premièrement, construction des cellules de séchage sur la dalle en béton où les geotubes seront placés. Les cellules de séchage seront construites comme suit :
 - Débarrasser la dalle de tous les débris et objet tranchants ;
 - Construire des bermes de confinement d'au moins 0.60 m de hauteur tout autour de la cellule de séchage. Les blocs et les barrières routières peuvent être utilisés. Considérer que certaines barrières seront déplacées et remplacées lors de l'accès au geotubes pour l'enfouissement ;
 - Poser un système de tuyauterie pour acheminer l'eau des cellules de séchage vers les bassins anaérobiques
 - Placer la membrane imperméable (fourni par le Projet) sur tout le périmètre de la cellule de séchage y compris le périmètre de la berme. La jonction entre deux sections de membrane doit être scellée et superposée 6".
 - Installer la membrane de filtration (fourni par le Projet) au-dessus de la membrane imperméable. Ne placez pas la membrane de filtration sur la berme de confinement.
- Deuxième – Installation des geotubes sur la membrane de filtration selon les instructions du superviseur.
- Troisième Excavation des fosses dans les limites de la zone du site conformément aux instructions du superviseur. Cette ou ces fosse (s) doivent être suffisantes pour enterrer le volume total de boues séchées (4,000 m³) et d'autres matériaux de la végétation accumulée.
- Quatrième – Enfouissement des boues après le processus de déshydratation. Le travail doit consister à couper les geotubes remplis de boues séchées et enfouir les boues dans les fosses creusées sur le site. Ce travail doit inclure le compactage des boues et le recouvrement de la boue avec de la terre. Le superviseur jugera du nettoyage correct du site. Ce travail impliquera le travail des ouvriers et les engins mécaniques tels que backhoe ou équipements similaires et les camions-bennes. Prendre soin de ne pas endommager la membrane de filtration en coupant les geotubes pour en installer de nouveaux pour le prochain cycle de séchage.
- Cinquième et final, Evacuation des geotubes utilisés et des matériaux des cellules de séchage vers le site de décharge de Truitier. Ce travail impliquera le travail des ouvriers et les engins mécaniques tels que backhoe ou équipements similaires et les camions-bennes. Disposition finale de la terre excédentaire issue des excavations.

[Lot 2–Vidange des bassins anaérobies et facultative des boues et remplissage de boues dans les tubes en géotextiles pour la déshydratation](#)

Cette activité consiste à enlever environ **4000** m³ de boues accumulées dans différents bassins. Les boues seront pompées dans des tubes géotextiles fournis par le projet, pour leur déshydratation, puis enfouies sur place.

Les étapes attendues sont les suivantes :

- Bassin *anaérobie* # 1
 - Abaisser le niveau des eaux usées par pompage du surnageant du bassin anaérobie N°1 vers le bassin anaérobie N°2 ;
 - Pompage des boues décantées du bassin anaérobie N°1 à l'aide de camions d'aspiration dans des tubes géotextiles pour le processus de déshydratation à côté des bassins anaérobies ;
- Bassin *anaérobie* # 2

RFP-WASH-2020-22 Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

- Abaisser le niveau des eaux usées par pompage du surnageant du bassin anaérobie N° 2 vers le bassin anaérobie N°1 ;
- Pompage des boues décantées du bassin anaérobie N° 2 à l'aide de camions d'aspiration dans des tubes géotextiles pour le processus de déshydratation à côté des bassins anaérobies ;
- Bassin *facultative*
 - Enlèvement de la végétation en suspension accumulée dans le bassin facultatif ;
 - Abaisser le niveau des eaux usées par pompage du surnageant du bassin facultatif vers les bassins anaérobies ;
 - Pompage des boues décantées à partir du bassin facultatif à l'aide de camions d'aspiration dans des tubes géotextiles pour le processus de déshydratation à côté des bassins anaérobies ;

Les travaux doivent permettre l'enlèvement des boues et de la végétation des bassins et leur stockage dans des tubes. Après déshydratation dans les tubes géotextiles, l'enfouissement des boues sur site doit être effectué dans une autre activité (lot1).

Quelques illustrations des activités et les conditions du site sont présentées ci-dessous.



Figure 1. Bassins anaérobies remplis de boues à Morne-à-Cabri



Figure 2. (Source: TenCateGeotube) / Technologie d'assèchement (déshydratation) à l'aide de tubes géotextiles

Le CONTRACTANT doit utiliser la meilleure combinaison des méthodes pour atteindre les objectifs. Tous les travaux s'effectueront sous la supervision directe d'un technicien expérimenté. Le CONTRACTANT se doit d'assurer la sécurité et la sûreté adéquates à l'exécution des travaux. L'autorisation d'accès au site doit être donnée par la DINEPA.

Le CONTRACTANT n'est pas tenu d'obtenir des autorisations supplémentaires pour le site.

L'enlèvement des boues doit inclure les activités générales suivantes :

1. Mobilisation pour l'enlèvement des boues - mobiliser tous les équipements et les fournitures nécessaires pour effectuer le travail tout en prenant en considération l'utilisation de tubes géotextiles qui seront remplis des boues enlevées.
2. Enlèvement de la végétation - Effectuer l'enlèvement de la végétation en suspension pour procéder au pompage du surnageant des bassins.
3. Pompage du surnageant pour l'abaissement des eaux usées dans les bassins anaérobies, si nécessaire, afin de procéder à l'enlèvement des boues décantées.
4. Pompage des boues décantées – Mobiliser les camions d'aspiration, tous les équipements et fournitures nécessaires pour procéder à l'enlèvement des boues. Il sera peut-être nécessaire d'utiliser le travail manuel et/ou d'autres équipements pour enlever une partie des boues. Les matières étrangères peuvent être présentes dans les boues et devront être traitées séparément et mises de côté dans une zone assignée par le projet. Les tubes géotextiles fournis par le projet serviront pour la déshydratation des boues enlevées. Les mesures nécessaires ont été prises pour quantifier au mieux le volume de boues présentes ce qui a permis de connaître le nombre de tubes géotextiles nécessaires. Au cas où le volume des boues est supérieur à la capacité des tubes fournis par le PROPRIÉTAIRE, le contractant se remobilisera pour terminer l'évacuation des bassins de décantation.

Le contractant est entièrement responsable de la sécurité de ses travailleurs.

Lot 3–Evacuation des déchets accumulés sur le site

Les activités dans ce lot consistent à enlever les ordures et les déchets sur site et de les jeter correctement dans la décharge de Truitier à environ 20 km à l'Ouest du site. Le résultat attendu est de débarrasser le site des ordures et de déchets dans toutes les zones accessibles (à l'exclusion des étangs/bassins actifs).

Des déchets disposés sur le site sont constitués de matériaux issus du dégrillage qui sont mélangés à des boues qui ont été brûlées. Ils constituent la majorité du volume des déchets présents sur le site. Une grande partie de ces matériaux devra être enlevée à la pelle ou ramassée et évacuée dans des camions à benne.

Des déchets et des boues sont accumulées dans les cuves de dégrillage et probablement sous la dalle en béton menant aux des bassins anaérobies.

Le site a une fosse de collecte des eaux de ruissellement dans laquelle ont été accumulés des déchets triés composés de matériaux périmés provenant d'institutions gouvernementales dans la région de Port-au-Prince. Cette fosse va jusqu'à 3 mètres de profondeur et le nettoyage nécessitera probablement l'utilisation d'une pelle mécanique ou d'un équipement similaire.



Le nettoyage du site comprend quatre activités générales :

- **Tout d'abord, L'enlèvement des déchets déversés et empilés à deux endroits principaux du site (indiqués en rouge sur la photo ci-dessous).**
- Deuxièmement, le nettoyage du site. Ces travaux doivent inclure le ramassage intensif des ordures afin qu'il n'y ait pas d'ordures visibles sur le site à la fin des travaux. Le site doit être considéré comme exempt de déchets par le superviseur du site.
- Troisièmement l'excavation des déchets accumulées dans les cuves. Ce travail impliquera des travaux de fouilles à la main pour excaver les déchets et les boues sous la dalle en béton menant aux bassins anaérobies.

RFP-WASH-2020-22 Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

- Quatrièmement et enfin un enlèvement mécanique dans la fosse de collecte des eaux de ruissellement à l'aide d'une backhoe ou d'un équipement similaire. Une photographie de la fosse est fournie dans la section photos ci-dessus.

Les photos ci-dessous illustrent l'état du site avec des déchets à nettoyer.





Conditions supplémentaires:

- Le Contractant doit enlever et éliminer les déchets mélangés et les tas de déchets de boues, dont certains ont été brûlés. Le sol restant doit être gratté et nivelé. Les déchets doivent être évacués vers la décharge de Truitier.
- Les zones de ramassage d'ordures qui se trouvent dans l'ensemble du site doivent être dans des zones esquissées et mesurées sur une photographie aérienne convenu par le CONTRACTANT et le SUPERVISEUR, signé et daté. La majorité des zones d'accès doit faire partie de la zone de ramassage d'ordures. La demande de paiement doit être accompagnée d'une copie de l'esquisse aérienne signée et une vérification photographique confirmant que le travail est terminé.
- Les deux séries de cuves de dégrillage mesurent environ 1 m de large et 4 m de long et 0,5 m de profondeur et se trouvent à l'entrée des deux premiers bassins anaérobies à raison de 4 cuves par bassin et sont partiellement recouverts de tablier de ciment. Les déchets dans les cuves se composent de déchets contaminés de boues. Le CONTRACTANT procédera à l'enlèvement des déchets et leur évacuation vers le site de décharge de Truitier.
- Le contractant doit tenter d'établir un périmètre temporaire de déchets à la décharge de Truitier en installant un minimum de 4 panneaux entourant le dépotoir qui informe les personnes à l'intérieur de la décharge que des matières fécales mélangées à des ordures sont aussi présents dans les déchets.
- Le CONTRACTANT doit avoir suffisamment d'équipement, camions et de personnel pour assurer le chargement et les départs réguliers des véhicules et l'exécution efficace des travaux.

- Le CONTRACTANT doit couvrir les camions avec une bâche après le chargement. La bâche doit couvrir toute l'étendue de la benne du camion et doit être fixée de manière à éviter la perte des déchets et de la poussière pendant le transport.
- Les travaux doivent être effectués conformément au calendrier prévu dans la présentation du CONTRACTANT. Les travaux s'exécuteront dans les 30 jours ouvrables. LE CONTRACTANT a l'obligation d'informer immédiatement le SUPERVISEUR si le calendrier doit être prolongé pour des raisons indépendantes de la volonté du CONTRACTANT.
- Chaque camion chargé doit être inspecté par le SUPERVISEUR et/ou son délégué avant de quitter les lieux pour confirmer qu'une charge complète est transportée et pour faire son enregistrement. Chaque chargement est documenté avec un reçu identifié par un numéro unique ainsi que son volume et doit être signé par le SUPERVISEUR. La demande de paiement doit être accompagnée de copies des reçus signés confirmant chaque charge et son volume.
- L'entrepreneur NE DOIT PAS retirer les ordures ou les déchets des étangs actifs où se trouvent les boues ou les eaux usées.
- Si des déchets médicaux ou des matières dangereuses sont trouvés, l'ENTREPRENEUR DOIT en informer immédiatement le SUPERVISEUR et se déplace pour travailler dans une autre zone du site.
- Le CONTRACTANT s'assurera d'avoir les procédures de sécurité et l'équipement de protection individuelle pour la sécurité des employés et des sous-traitants. La DAI ou le SUPERVISEUR n'est nullement responsable d'assumer la sécurité du site.

3. Liste et Spécifications des équipements, matériel et qualification du personnel pour effectuer les travaux

En plus des documents et informations exigés dans l'Appel d'Offre, le contractant doit inclure dans sa proposition :

1. Les CVs du personnel proposé démontrant clairement leur qualification pour faire le travail ainsi qu'une brève liste des autres moyens qui seront employés pour réaliser les travaux.
2. Une description des équipements nécessaires à la réalisation des travaux.

Pour le lot 2, deux ou plusieurs camions d'aspiration de boues en bon état d'au moins 2000 gallons chacun sont nécessaires. Le CONTRACTANT doit fournir les spécifications techniques pour chacun, ainsi que la capacité du réservoir à boues ; caractéristiques de la pompe d'extraction des boues ; diamètre et longueur du tuyau d'aspiration. Une description des équipements pour l'enlèvement manuel des boues.

4. TABLEAU DE PROPOSITION DES PRIX

Lot 1 : Construction des cellules de séchage, installation des geotubes et enfouissement des boues déshydratées sur le site.

ARTICLES	UNITE	QUANTITE	PRIX UNITAIRES \$ USD	TOTAL \$ USD
1. Mobilisation	FF	1		
2. Construction des cellules de séchage	m ²	2,000		
3. Installation des Geotubes	m ²	6,000		
4. Excavations des fosses pour l'enfouissement des boues déshydratées	m ³	4,000		
5. Enfouissement des boues déshydratées	m ³	4,000		
6. Enlèvement et évacuation des geotubes utilisés et des matériaux des cellules de séchage. Disposition des terres excédentaires issues des excavations	FF	1		
TOTAL.				

NOTE : Méthode de mesure et paiement

- Mobilisation – Montant forfaitaire - L'offre doit être une compensation complète pour la mobilisation / démobilisation et la sécurisation de tout le personnel, les machines, les équipements et les équipements nécessaires pour compléter la portée des travaux. Aucune indemnité supplémentaire ne sera accordée pour les interruptions de travail dues à des troubles civils, des maladies, des événements météorologiques, un dysfonctionnement de l'équipement ou le réapprovisionnement de matériaux sur le site. La mobilisation sera payée lorsque l'entrepreneur aura soumis le plan de travail et tous les documents justificatifs.
- Construction de cellules de séchage – Le montant total doit être une compensation complète pour la construction terminée de la cellule de séchage sur une dalle de béton, sur la base du prix unitaire au mètre carré. Les mesures doivent être en mètres carrés (m²) de la surface couverte par la cellule de séchage.

3. Installation de Geotubes - Le montant total sera une compensation complète pour l'installation complète des géotubes sur la cellule de séchage basée sur le prix unitaire au mètre carré. Les mesures doivent être en mètres carrés (m²) de la surface couverte par la cellule de séchage
4. Excavation des fosses - Le montant total doit être une compensation complète pour l'excavation complète des fosses pour l'enfouissement des boues déshydratées, sur la base du prix unitaire par mètre cube. Les mesures doivent être en mètres cubes (m³) du volume de la ou des fosse (s).
5. Enfouissement des boues séchées - Le montant total doit être une compensation complète pour l'élimination complète des boues par enfouissement sur site et tout autre moyen nécessaire pour compléter la portée des travaux sur la base du prix unitaire par mètre cube. Les mesures doivent être en mètres cubes (m³) du volume de la ou des fosse (s).
6. Enlèvement et évacuation de débris – Le montant forfaitaire doit être une compensation complète pour l'enlèvement et l'élimination de tous les matériaux des cellules de séchage de géotubes usagés, des débris, des excavations excédentaires et de la sécurisation de tout le personnel, des machines, de l'équipement et des accessoires nécessaires pour compléter le travail.

Les quantités présentées dans cette demande de soumissions sont des estimations. Le paiement sera effectué sur la base des quantités réelles.

[Lot 2 : Vidange des bassins anaérobies et facultative des boues et placement de boues dans les tubes en géotextiles pour la déshydratation](#)

ARTICLES	UNITÉ	QUANTITÉ	PRIX UNITAIRE \$USD	MONTANT TOTAL \$USD
1. Mobilisation	LS	1		
2. Suppression de la végétation en suspension	m ²	5,500		
3. Pompage des surnageants	m ³	2,500		
4. Pompage des boues décantées	m ³	4,000		
TOTAL				

Note : Mode de Mesure et de Paiement

1. Mobilisation – Le montant forfaitaire de la soumission est une compensation intégrale pour la mobilisation/démobilisation et la mise à disposition de tout le personnel, les machines, l'équipement et les installations nécessaires pour mener à bien le travail. Aucune autre compensation ou indemnité ne sera accordée pour les interruptions de travail dues à des troubles civils, des maladies, des événements météorologiques, un dysfonctionnement de l'équipement ou le réapprovisionnement du site en matériaux. La mobilisation sera rémunérée lorsque le contractant soumettra son plan de travail et toutes les pièces justificatives.

2. Enlèvement de la végétation en suspension - Le montant total doit être une compensation pour l'élimination complète de la végétation en suspension couvrant les surfaces des étangs, sur la base du prix unitaire au mètre carré. Les mesures doivent être exprimées en mètre carré (m²) de la surface couverte par la végétation.
3. Pompage du surnageant - Le montant total est une compensation intégrale pour le pompage complet de l'enlèvement du surnageant de la surface des bassins en fonction du prix unitaire au mètre cube. Veuillez noter les mesures en mètre cubes(m³) d'eaux usées pompées.
4. Pompage des boues décantées - Le montant total doit compenser intégralement l'enlèvement complet par pompage ou tout autre moyen nécessaire des boues décantées et compléter la portée des travaux sur la base du prix unitaire au mètre cube. Les mesures doivent être exprimées en mètre cube (m³) de boues décantées pompées.

Les quantités présentées dans la présente demande de devis (RFQ) sont des estimations. Le paiement sera exécuté en fonction des quantités réelles.

Lot 3 : Evacuation des déchets contaminés par les boues de vidange accumulés sur le site

Article	Unité	Quantité	Prix unitaire USD	Montant total USD
1. Chargement et Evacuation des déchets à la décharge	m ³	750		
2. Ramassage des Ordures et Evacuation des déchets à la décharge	m3	3000		
3. Enlèvement et Evacuation des déchets et boues contaminés des cuves de dégrillage	FF	1		
Total				

Note : Mode de Mesure et de Paiement

Le paiement est effectué en fonction du volume des déchets et ordures enlevés tel que vérifié et documenté par le représentant de l'ingénieur. Le paiement doit être effectué sur base de prix du m3 évacué.

Le paiement de la collecte des déchets sur le site est effectué à raison du volume des ordures enlevées, tel que vérifié et documenté par l'ingénieur responsable. Le paiement doit être effectué sur base de prix du m3 évacué.

Le paiement pour le nettoyage des bassins sur la base d'un prix forfaitaire lorsque le bassin est suffisamment nettoyé à la satisfaction de l'ingénieur. Le paiement doit être effectué sur une base forfaitaire.

10.2 Annexe B: Lettre de Couverture de la Proposition

[Sur Papier à-en Tête de la Firme]

<Insérer la date>

A: DAI.

Nous, les soussignés, fournissons la proposition en annexe en accord avec l'Appel d'Offre - RFP-WASH-2019-06., publié le - -Cliquez ici pour insérer le texte . Notre proposition en annexe est pour un prix total de <Somme en lettres (\$0.00 Somme en Chiffres)>

Nous certifions une période de validité de [Cliquez ici pour insérer le texte] jours pour les prix fournis dans le Calendrier de Prix. Notre proposition nous engage jusqu'à modifications résultant de toutes discussions.

L'offrant vérifiera ici les éléments spécifiés dans le présent document d'appel d'offres.

Nous comprenons que la DAI n'est pas tenu obligé d'accepter les propositions qu'elle reçoit.

Cordialement,

Signature Autorisé:

Nom et Titre du Signataire: Cliquez ici pour insérer le texte .

Nom de la Firme : Cliquez ici pour insérer le texte.

Adresse: Cliquez ici pour insérer le texte.

Téléphone: Cliquez ici pour insérer le texte.

Email: Cliquez ici pour insérer le texte.

Timbre et Tampon de la Societe:

10.3 Annexe D : Instructions pour l'Obtention de Numéro DUNS, Fournisseur DAI, Sous traitants

INSTRUCTIONS FOR OBTAINING A DUNS NUMBER

Note: There is a Mandatory Requirement for your Organization to Provide a DUNS number to DAI

I. SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS: All domestic and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain a DUNS number prior to signing of the agreement. *Your organization is exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under \$300,000. Please see the self-certification form attached.*

II. MONETARY GRANTS: All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified and FOGs) with a value equal to or over \$25,000 and performing work outside the U.S. must obtain a DUNS number prior to signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain a DUNS number; the exemption for under \$25,000 applies to foreign organizations only.

NO SUBCONTRACTS/POs (\$30,000 + above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUT PRIOR RECEIPT OF A DUNS NUMBER.

Note: The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a DUNS number to DAI. Organizations who fail to provide a DUNS number will not receive an award and DAI will select an alternate vendor/subcontractor/grantee.

Background:

Summary of Current U.S. Government Requirements- DUNS

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard world-wide and users include the U.S. Government, European Commission and the United Nations. The DUNS number will be used to better identify related organizations that are receiving U.S. federal funding, and to provide consistent name and address data for electronic application systems.

Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a DUNS number for your organization begin on the next page.

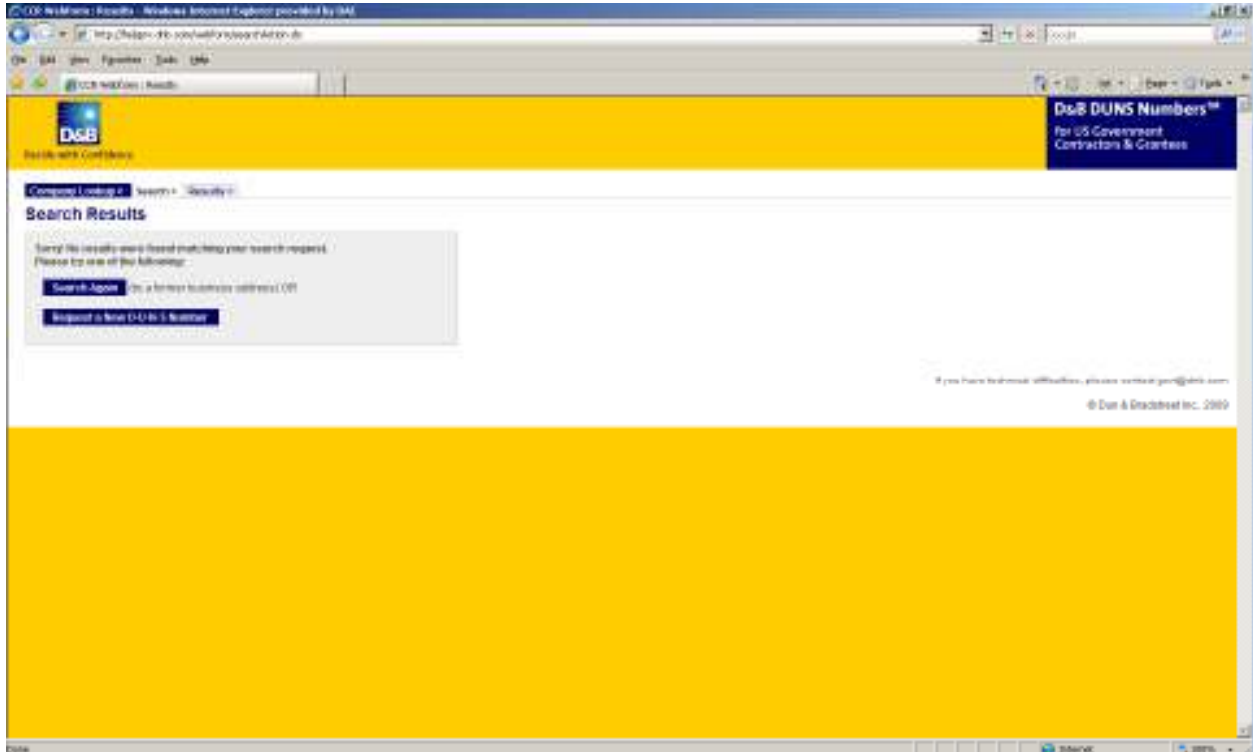
THE PROCESS FOR OBTAINING A DUNS NUMBER IS OUTLINED BELOW:

1. Log on to the D&B (Dun & Bradstreet) DUNS registration website to begin the process of obtaining a DUNS number free of charge.

<http://fedgov.dnb.com/webform/index.jsp>

Please note there is a bar on the left for Frequently Asked Questions as well as emails and telephone numbers for persons at Dun & Bradstreet for you to contact if you have any questions or difficulties completing the application on-line. DAI is not authorized to complete the application on your organization's behalf; the required data must be entered by an authorized official of your organization.

2. Select the Country where your company is physically located.
3. You will first be asked to search the existing DUNS database to see whether a DUNS number already exists for your organization/entity. Subcontractors/grantees who already have a DUNS number may verify/update their DUNS records.
4. Potential DAI subcontractors/vendors/grantees who do not already have a DUNS number will be shown the screen below. To request a new DUNS Number, the "Request a New D-U-N-S Number" button needs to be selected.



5. Enter the information regarding your organization listed on the next three screens. (See screen shots below.) Make sure you have the following information available (in English) prior to beginning the process of entering this section in order to ensure successful registration.

- Legal Business Name (commas are allowed, periods are not allowed)
- Address
- Phone
- Name of Owner/Executive
- Total Number of Employees
- Annual Sales or Revenue (US Dollar equivalent)
- Description of Operations

6. Note that some fields are Optional, however all other fields must be completed to proceed further with the application process. For example, all applicants must complete the Organization Information sections. The Company Name and Physical Address fields are self-populated based on information previously entered during the initial DUNS search. The question marks to the left of the field provide additional information when you click on them.

The screenshot shows a web browser window displaying the D&B DUNS Numbers website. The page title is "Request for New D-U-N-S Number". The form is divided into several sections: "Company Name", "Physical Address", and "Mailing Address (optional)". The "Legal Structure" field is highlighted with a red box and contains the text "CORP (INC)". The "Legal Structure" field is a pull-down menu. Other fields include "Tradeable Name 1 (optional)", "Tradeable Name 2", "Tradeable Name 3", "Phone Number of Business", "Street", "City", "State", "Zip Code - ZIP Code Code", "Country", and "DUNS P.O. Box".

7. You must select the legal structure of your organization from the pull down menu. To assist you in selecting the appropriate structure that best represents your organization, a brief description of the various types follows:

- **Corporation** – A firm that meets certain legal requirements to be chartered by the state/province in which it is headquartered by the filing of articles of incorporation. A corporation is considered by law to be an entity separate and distinct from its owners. It can be taxed; it can be sued; it can enter into contractual agreements.

- **Government** - central, province/state, district, municipal and other U.S. or local government entities. Includes universities, schools and vocational centers owned and operated by the government.
- **Limited Liability Company (LLC)** - This is a type of business ownership combining several features of corporation and partnership structures. It is designed to provide the limited liability features of a corporation and the tax efficiencies and operational flexibility of a partnership. Its owners have limited personal liability for the LLC's debts and obligations, similar to the status of shareholders in a corporation. If your firm is an LLC, this will be noted on the organizations registration and licensing documents.
- **Non-profit** - An entity which exists for charitable reasons and is not conducted or maintained for the purpose of making a profit. Any money earned must be retained by the organization, and used for its own expenses, operations, and programs. Most organizations which are registered in the host country as a non-governmental organization (NGO) rather than as a commercial business are non-profit entities.

Community based organizations, trade associations, community development councils, and similar entities which are not organized as a profit making organization should select this status, even if your organization is not registered formally in country as an NGO.

- **Partnership**- a legal form of operation in which two or more individuals carry on a continuing business for profit as co-owners. The profits and losses are shared proportionally.
 - **Proprietorship**-These firms are owned by one person, usually the individual who has day-to-day responsibility for running the business. Sole proprietors own all the assets of the business and the profits generated by it.
8. One of the most important fields that must be filled in is the Primary SIC code field. (See screen shot below.) The Primary Standard Industrial Code classifies the business' most relevant industry and function.

The screenshot shows a web browser window with a form titled "New Data Provider Request". The form is organized into several sections with expandable/collapsible headers:

- Street P.O. Box:** Includes fields for "City", "State", "Zip Code + ZIP+4 Code", and "Country" (with a "Select one" dropdown).
- Organization Information:** Includes fields for "Organization Name", "Type" (with a "Select one" dropdown), "Primary SIC code", "Description of Operations", "Secondary SIC code" (with a "Select one" dropdown), and "Number of Employees/contractors, partners, vendors, affiliates".
- Annual Sales or Revenue:** A single input field.
- Postal Organization (optional):** Includes fields for "State", "Street", "City", "State", "Zip Code + ZIP+4 Code", and "Country" (with a "Select one" dropdown).
- Notes (optional):** A large text area for additional information.

A "Submit Your Request" button is located at the bottom of the form. A footer note reads: "If you have technical difficulties, please contact jurgalin.com".

9. If you are unsure of which SIC Code your organization's core business falls under, please refer to the following website: <http://www.osha.gov/oshstats/sicser.html>

The screenshot shows the Occupational Safety & Health Administration (OSHA) website. The main heading is "Occupational Safety & Health Administration We Can Help". Below this, there is a search tool for SIC codes:

This page allows the user to search the 1987 version SIC manual by keyword, to access descriptive information for a specific 3,3-4 digit SIC and to [examine the report structure.](#)

Enter a SIC CODE:

Enter the search keyword(s):

Below the search area, there is a link: [Search SIC and SIC codes](#).

The footer of the page includes: "Division of Technical Support | Privacy & Security Statement | Accessibility | Customer Service | Important Public Information | Information | Contact Us". The website URL is www.OSHA.gov.

RFP-WASH-2020-22 Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

You will need to enter certain keywords to bring up the potential SIC Codes. In the case above, “Research” was entered as the keyword, and resulted in the following:



PLEASE NOTE: Many of the DAI subcontractors and grantees fall under one of the following SIC codes:

8742 Management Consulting Services

1542 General Contractors-Nonresidential Buildings, Other than Industrial Buildings and Warehouses or one of the codes within:

Industry Group 357: Computer And Office Equipment

Industry Group 355: Special Industry Machinery, Except Metalworking

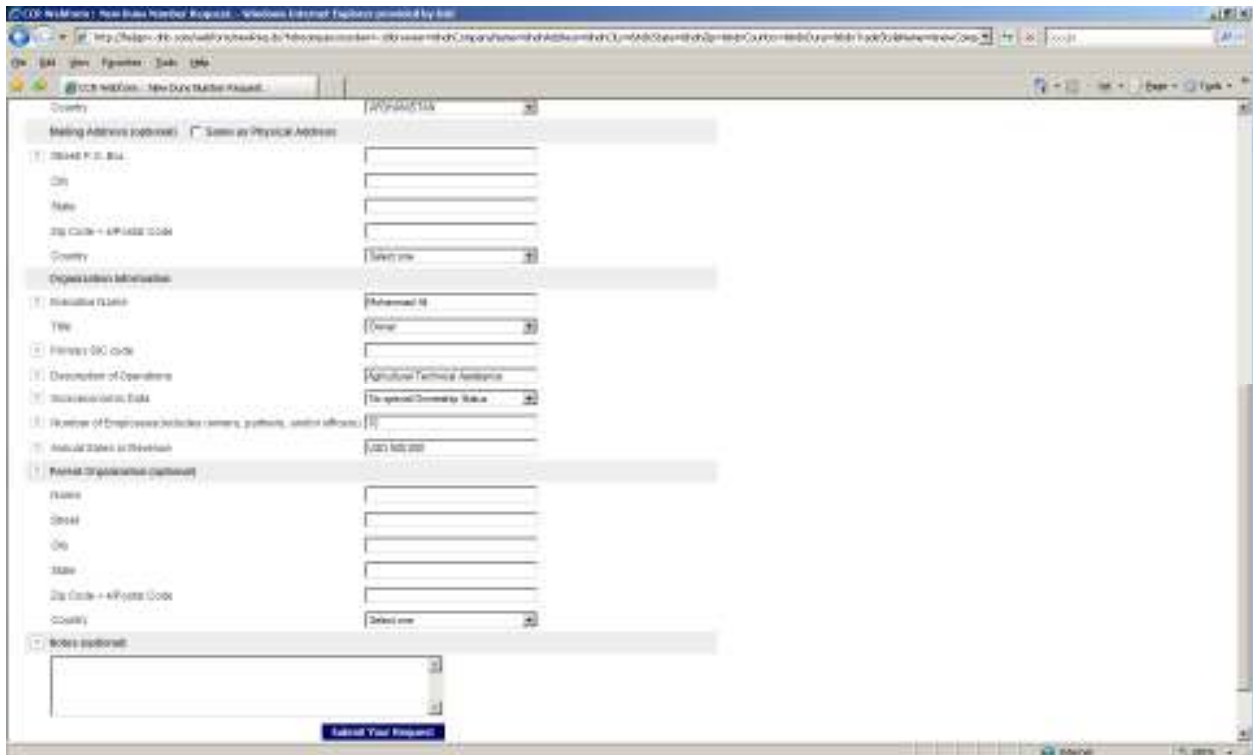
Industry Group 356: General Industrial Machinery And Equipment

Industry Group 359: Miscellaneous Industrial And Commercial

RFP-WASH-2020-22 Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri



10. Description of Operations- Enter a brief description of the primary services you provide the example below, “agricultural technical assistance” was chosen as the primary function of the business.



RFP-WASH-2020-22 Réhabilitation de la station de traitement des boues de vidange de Morne-à-Cabri

11. The Annual Sales or Revenue figure should be provided in USD (US Dollar) equivalent.
12. Once all of the fields have been completed, click on “Submit Your Request” to be taken to the Verification page.
13. Note: Representative (Principal, Owner or Officer) needs to verify and provide affirmation regarding the accuracy of the data under criminal or civil penalties as per Title 18, Section 1001 of the US Criminal Code.
14. Once “Yes, Continue” button is clicked, the registration application is sent to D&B, and a DUNS number should be available within 24-48 hours. DUNS database can be checked in 24-48 hours by entering the Business Information in the Search window – which should now display a valid result with the new DUNS number for the entity.

Verification Page

Company Name

(1) Legal Name:

(2) Phone Number of Business:

Physical Address

(1) Street:

(2) City:

(3) State:

(4) Zip Code - 5 Digitals Code:

Country:

Organization Information

(1) Executive Name:

You affirm that you are a principal, owner or officer of the entity for which you are submitting proposed information and/or requests and that you and your entity are listed in current business changes. You also agree not to knowingly provide any false or misleading information to D&B. knowingly providing false or misleading information may result in criminal or civil penalties as per [Title 18, Section 1001 of the US Criminal Code](#), and may negatively impact the status of the D&B report maintained on this company.

This site includes the part of a Shell Corporation. D&B defines a Shell Corporation as one that exists either of the following circumstances: (1) as legal corporation where no other business activities could be conducted or (2) as legal corporation that was created, developed or used to a dormant status and is subsequently reactivated and is under new control. It is D&B's policy that the historical business activity of a Shell Corporation, if any, will not be factored into the determination of each Shell Corporation's credit score. As such, any individual who attempts to not represent that stated data of their companies through the use of a Shell Corporation or any other means is considered to be in violation of our terms of use or other such status, or subject to the criminal penalties mentioned above, under applicable law.

10.4 Annexe E: Auto-Certification pour l'Exemption de qualification DUNS

Self Certification for Exemption from DUNS Requirement
For Subcontractors and Vendors

Legal Business Name:

Physical Address:

Physical City:

Physical Foreign Province (if applicable):

Physical Country:

Signature of Certifier

Full Name of Certifier (Last Name,
First/Middle Names):

Title of Certifier:

Date of Certification (mm/dd/yyyy):

10.6 Annexe G: Représentations and Certifications de Conformité

1. Listes Fédérales des Parties Exclues- Le soumissionnaire choisi n'est pas actuellement exclu, suspendu, ou déterminée inadmissible pour une attribution d'un contrat par un organisme fédéral.
2. Certification de Compensation Exécutive- FAR 52.204-10 exige que DAI en tant que contracteur principal des contrats du gouvernement des Etats-Unis, de reporter les niveaux de compensation des exécutifs des cinq sous traitants les plus élevés à l'Acte sur les Sous contrats du Système de Rapport sur la Responsabilisation et la Transparence du Financement Fédéral (FSRS)
3. Ordre Exécutif sur le Financement du Terrorisme - Le Contracteur se rappelle que les Ordres Exécutifs et les lois américaines interdisent les transactions avec, et avec la provision de ressources et de support, aux individus et organisations associées au terrorisme. C'est la responsabilité légale du Contracteur/Receveur d'assurer la conformité avec ces Ordres Exécutifs et lois. Les Récipiènts ne doivent pas s'engager, ou fournir des ressources ou du support aux individus ou entités qui apparaissent sur la Liste des Personnes Spécialement Désignées et Bloquées maintenues par le Département du Trésor (en ligne www.SAM.gov) ou la Liste de Désignation de Sécurité des Nations Unies (online [://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml)). Cette provision doit être incluse dans tous les sous contrats/
4. Traite de Personnes – Le Contacteur ne doit pas s'engager dans la traite de personnes (tel que défini dans le Protocole pour Prévenir, Supprimer, et Punir le Trafic de Personnes, surtout les Femmes et les Enfants, en ajout à la Convention des Nations Unies contre le Crime Organisé Transnational), ni se procurer du sexe commercial, et faire usage de travaux forcés durant la durée de ce contrat.
5. Certification et Divulcation sur le Paiement de Certaines Transactions Fédérales – L'Offrant certifie qu'il est actuellement et demeurera en conformité avec FAR 52.203-11, Certification et Divulcation sur le Paiement de Certaines Transactions Fédérales.
6. Conflit d'Intérêt Organisationnel –. L'Offrant certifie qu'il sera en conformité avec FAR Part 9.5, Conflit d'Intérêt Organisationnel. L'Offrant certifie qu'il n'est au courant d'aucune information ayant rapport avec l'existence d'un conflit d'intérêt organisationnel potentiel. L'Offrant certifie plus avant que dans le cas où l'Offrant serait au courant d'un conflit d'intérêt potentiel, l'Offrant fournira immédiatement à DAI une déclaration de divulgation décrivant cette information.
7. Interdiction d'Installations basées sur la Ségrégation - L'Offrant certifie qu'il est en conformité avec FAR 52.222-21, Interdiction d'Installations basées sur la Ségrégation.
8. Opportunité Egale – L'Offrant certifie qu'il ne pratique pas de discrimination contre aucun employé ou postulant à l'emploi en raison de leur âge, sexe, religion, handicap, race, croyance, couleur ou origine nationale.
9. Loi du Travail – L'Offrant certifie qu'il est en conformité avec toutes les lois sur le travail.
10. Federal Acquisition Régulation (FAR) – Le contracteur certifie être familier avec les lois Fédérale d'achat (FAR) et n'est pas en violation d'aucunes de ces clauses, incluant mais pas limité à les

certifications en ce qui concerne le lobbying, les ristournes, les opportunités d'emplois égales, l'affirmation d'action, et les paiements pour influencer les transactions Fédéral.

11. Conformité des Employés – - L'Offrant garantit qu'il exigera de tous les employés, les entités et les personnes fournissant des services dans le cadre de l'exécution d'un ordre d'achat de DAI de se conformer aux dispositions de l'arrêté d'achat résultant et à toutes les lois et règlements fédéraux, étatiques et locaux en rapport avec le travail qui y est associé.

En soumettant une proposition, les offrants acceptent de se conformer pleinement aux termes et conditions ci-dessus et toutes les clauses du gouvernement fédéral des États-Unis applicables figurant dans le présent, et seront invités à signer ces déclarations et certifications sur la signature du contrat.

10.7 Attachment I: Proposal Checklist

Offrant: _____

Avez-vous ?

- Soumis votre proposition à DAI à l'adresse électronique spécifiée dans les Instructions Générales ci-dessus ?

Votre proposition comprend-elle les éléments suivants ?

- Lettre de Couverture Signée (utiliser le modèle dans l'Annexe B)
- Séparer les Propositions Techniques et du prix individuellement et libellées Proposition Technique et Proposition Financière de façon distincte.
- Documents utilisé pour déterminer la Responsabilité
- Preuve d'un numéro DUNS ou Auto Certification d'Exemption de qualification DUNS
- Performance Passée (utiliser le modèle dans l'Annexe F)